



## Consejo Económico y Social

Distr. general  
14 de febrero de 2025  
Español  
Original: inglés

### Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

#### Período de sesiones de 2025

Nueva York, 28 de abril a 2 de mayo de 2025

Tema 8 c) del programa provisional\*

#### Reconocimiento de la cultura, el patrimonio y el idioma: exónimos

## Informe del Grupo de Trabajo sobre Exónimos

### Resumen\*\*

En el informe se describen las actividades del Grupo de Trabajo sobre Exónimos desde el período de sesiones de 2023 del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos, celebrado en Nueva York del 1 al 5 de mayo de 2023. La 25ª reunión del Grupo de Trabajo, dedicada a temas de gestión, se celebró el 1 de mayo de 2023 en paralelo al período de sesiones de 2023.

La 26ª reunión del Grupo de Trabajo tuvo lugar los días 14 y 15 de mayo de 2024 en Praga y tuvo formato de taller. La organización corrió a cargo del Instituto de Etnología de la Academia Checa de Ciencias y la Oficina de Geodesia, Cartografía y Catastro de Chequia. Se celebró inmediatamente después de la 28ª reunión de la División de Europa Centrorientales y Sudorientales.

Los dos temas principales de la 26ª reunión fueron el proyecto de resolución sobre el uso y la salvaguardia de los exónimos y las ambigüedades que subsisten respecto de la brecha entre endónimos y exónimos. La reunión contó con la asistencia de 25 expertos de 14 países y se retransmitió en directo. Se presentaron y debatieron 12 documentos de trabajo sobre diversos aspectos de los exónimos. El debate condujo a un acuerdo general sobre un nuevo proyecto de texto en el que se hacía un llamamiento a reexaminar las resoluciones precedentes del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos en las que se había solicitado una reducción generalizada del uso de exónimos. Posteriormente se celebraron dos reuniones en línea para consolidar el proyecto de texto.

\* GEGN.2/2025/1.

\*\* El informe íntegro fue elaborado por Kohei Watanabe, Coordinador del Grupo de Trabajo sobre Exónimos. El informe estará disponible en [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th\\_session\\_2025/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th_session_2025/) con la signatura GEGN.2/2025/71/CRP.71, únicamente en el idioma en el que fue presentado.

